

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA  
 MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /  
 MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD  
 Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /  
 The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,  
 Veterinary Sector and Plant Protection

Mednarodno spričevalo za vstop (pošiljanje) v carinsko območje Ukrajine drugih proizvodov živalskega izvora, namenjenih za prehrano ljudi<sup>(1)</sup> /

**Міжнародний сертифікат для ввезення (пересилання) на митну територію України інших продуктів тваринного походження, призначених для споживання людиною<sup>(1)</sup> /**

International Certificate for introduction (sending) into the customs territory of Ukraine of other products of animal origin intended for human consumption<sup>(1)</sup>

**VZOREC/SAMPLE**

VS-40/21/1-UKRAJINA

Država izvoznica / Країна-експортер/Exporting country

Del I: Podatki o odposlani pošiljki / Частина I: Детальна інформація щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment	<b>I.1. Pošiljatelj / Відправник/Consignor</b>  Ime / Назва/Name  Naslov / Адреса/Address  Država / Країна/Country  Poštna koda / Поштовий індекс/Postal code  Tel. št. / Номер телефону /Tel.		<b>I.2. Identifikacijska številka Mednarodnega spričevala / Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката/ International Certificate reference number</b>	<b>1.2.a.</b>
			<b>I.3. Osrednji pristojni organ države izvoznice / Центральний компетентний орган країни-експортера / Central Competent Authority of exporting country</b>	
			<b>I.4. Lokalni pristojni organ države izvoznice / Місцевий компетентний орган країни-експортер / Local Competent Authority of exporting country</b>	
	<b>I.5. Prejemnik / Одержувач/Consignee</b>  Ime / Назва /Name  Naslov / Адреса/Address  Država / Країна/Country  Poštna koda / Поштовий індекс/Postal code  Tel. št. / Телефон/Tel.		<b>I.6.</b>	
<b>I.7. Država izvora / Країна походження/ Country of origin</b>  ISO koda / Код ISO / ISO code		<b>I.8. Koda / Код / Code</b>	<b>I.9. Namembna država / Країна призначення / Country of destination</b>  ISO koda / Код ISO / ISO code	<b>I.10.</b>

<b>I.11. Kraj izvora / Місце походження / Place of origin</b> Ime / Назва / Name <span style="float: right;">Številka odobritve / Номер затвердження / Approval number</span> Naslov / Адреса / Address		<b>I.12.</b>							
Ime / Назва / Name <span style="float: right;">Številka odobritve / Номер затвердження / Approval number</span> Naslov / Адреса / Address									
<b>I.13. Kraj natovarjanja / Місце відвантаження / Place of loading</b> Naslov / Адреса / Address		<b>I.14. Datum odpošiljanja / Дата відправлення / Date of departure</b>							
<b>I.15. Prevozno sredstvo / Транспортний засіб / Means of transport</b> Letalo / <input type="checkbox"/> Ladja / <input type="checkbox"/> Železniški vagon / <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo / <input type="checkbox"/> Літак / Судно / Залізничні вагони / Автомобіль / Aeroplane Ship Railway wagon Road vehicle /		<b>I.16. Vstopna Mejna kontrolna točka (MKT) v Ukrajini / Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні / Entry BIP in Ukraine</b>							
Identifikacija / Ідентифікація / Identification:  Sklici na dokumente / Документальні посилання / Documentary references:		<b>I.17.</b>							
<b>I.18. Opis proizvoda / Опис товару / Description of commodity</b>		<b>I.19. Koda proizvoda (HS koda) / Код вантажу (УКТЗЕД) / Commodity code (HS code)</b>							
		<b>I.20. Količina / Кількість / Quantity</b>							
<b>I.21. Temperatura proizvoda / Температура продукту / Temperature of the product</b>  Prostorska temperatura / <input type="checkbox"/> Hlajeno / <input type="checkbox"/> Zamrznjeno / <input type="checkbox"/> Температура навколишнього Охолоджений / Заморожений / середовища / Ambient Chilled Frozen		<b>I.22. Število pakiranj / Кількість упаковок / Number of packages</b>							
<b>I.23. Številka zalivke/kontejnerja / Номер пломби/контейнера / Seal/container No</b>		<b>I.24. Vrsta pakiranja / Вид пакування / Type of packaging</b>							
<b>I.25. Proizvod certificiran kot: / Товари призначені для: / Commodities certified as:</b>  Za prehrano ljudi / Споживання людиною / Human consumption <input type="checkbox"/>									
<b>I.26.</b>		<b>I.27. Za uvoz (vstop) v Ukrajino / Для імпорту (ввезення) в Україну / For import (admission) into Ukraine</b> <input type="checkbox"/>							
<b>I.28. Identifikacija proizvoda / Ідентифікація продукту / Identification of the commodity</b>  <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 15%;">Živalska vrsta (znanstveno ime) / Вид тварин (наукова назва) / Species (Scientific name)</td> <td style="width: 15%;">Končni potrošnik / Кінцевий споживач / Final consumer <input type="checkbox"/></td> <td style="width: 15%;">Vrsta proizvoda / Вид продукту / Nature of commodity</td> <td style="width: 15%;">Obrat proizvodnje / Виробнича потужність / Manufacturing plant</td> <td style="width: 15%;">Hladilnica / Холодильний цех / Cold store</td> <td style="width: 15%;">Neto teža (kg) / Нетто-вага (кг) / Net weight (kg)</td> <td style="width: 15%;">Šarža št. / Номер партії / Batch No</td> </tr> </table>			Živalska vrsta (znanstveno ime) / Вид тварин (наукова назва) / Species (Scientific name)	Končni potrošnik / Кінцевий споживач / Final consumer <input type="checkbox"/>	Vrsta proizvoda / Вид продукту / Nature of commodity	Obrat proizvodnje / Виробнича потужність / Manufacturing plant	Hladilnica / Холодильний цех / Cold store	Neto teža (kg) / Нетто-вага (кг) / Net weight (kg)	Šarža št. / Номер партії / Batch No
Živalska vrsta (znanstveno ime) / Вид тварин (наукова назва) / Species (Scientific name)	Končni potrošnik / Кінцевий споживач / Final consumer <input type="checkbox"/>	Vrsta proizvoda / Вид продукту / Nature of commodity	Obrat proizvodnje / Виробнича потужність / Manufacturing plant	Hladilnica / Холодильний цех / Cold store	Neto teža (kg) / Нетто-вага (кг) / Net weight (kg)	Šarža št. / Номер партії / Batch No			

Del II: Certificiranje / Частина II: Сертифікація / Part II: Certification	Država izvoznica / <b>Країна-експортер /</b> Exporting country	Drugi proizvodi živalskega izvora, namenjeni za prehrano ljudi / <b>Інші продукти тваринного походження, призначені для споживання людиною /</b> Other products of animal origin intended for human consumption	
	II. Podatki o zdravstvenem stanju / <b>Інформація про здоров'я /</b> Health information	II.a. Identifikacijska številka Mednarodnega spričevala / <b>Ідентифікаційний номер міжнародного сертифіката /</b> International Certificate reference number	II.b.
<p><b>II.1 Javnozdravstveno potrdilo / Підтвердження безпечності для здоров'я людини /</b> Public health attestation</p> <p>Podpisani uradni veterinar s tem potrjujem, da drugi proizvodi živalskega izvora, namenjeni za prehrano ljudi, opisani v Delu I tega Mednarodnega spričevala, izpolnjujejo naslednje zahteve: / <b>Я, що нижче підписався державний ветеринарний інспектор, цим засвідчую, що інші продукти тваринного походження, призначені для споживання людиною, зазначені в частині I цього міжнародного сертифіката, відповідають таким вимогам: /</b> I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that other products of animal origin intended for human consumption described in Part I of this International Certificate, comply with the following requirements:</p> <p><b>II.1.1</b> Prihajajo iz obrata(ov), ki izvaja(jo) program na osnovi načel HACCP; / <b>походять із потужності(ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (HACCP) /</b> come from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles;</p> <p><b>II.1.2</b> Proizvedeni so bili in skladiščili so se v skladu s higienskimi zahtevami, določenimi v zakonodaji Ukrajine o varnosti in posebnih parametrih kakovosti hrane; / <b>вироблені та зберігалися із дотриманням гігієнічних вимог, встановлених законодавством України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів /</b> were produced and stored in accordance with hygienic requirements, established by Ukrainian legislation on safety and specific quality parameters of food;</p> <p><b>II.1.3</b> Materiali, uporabljeni za pakiranje drugih proizvodov živalskega izvora, namenjenih za prehrano ljudi, vključno z ovojnino, izpolnjujejo higienske zahteve zakonodaje Ukrajine o varnosti in posebnih parametrih kakovosti hrane; / <b>матеріали, які використовуються для пакування інших продуктів тваринного походження, призначених для споживання людиною, включаючи первинне пакування, відповідають гігієнічним вимогам законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів /</b> materials used for packaging of other products of animal origin, intended for human consumption, including wrapping, comply with the hygienic requirements of Ukrainian law on safety and specific quality parameters of food;</p> <p><b>II.1.4</b> Pred natovarjanjem so bila prevozna sredstva, uporabljena za prevoz drugih proizvodov živalskega izvora, namenjenih za prehrano ljudi, očiščena in razkužena v skladu z zakonodajo države izvoznice / države izvora. / <b>перед завантаженням транспортні засоби, якими здійснюються перевезення інших продуктів тваринного походження, призначених для споживання людиною, очищені або продезінфіковані відповідно до вимог законодавства країни-експортера/країни походження /</b> before loading means of transport, used for the transportation of other products of animal origin intended for human consumption were cleaned or disinfected according to the legislation of exporting country/country of origin.</p>			
<p>Opombe / <b>Примітки /</b> Notes</p> <p>Zahteve tega Mednarodnega spričevala veljajo za druge proizvode živalskega izvora, namenjene za prehrano ljudi, ki izvirajo iz države ali njenega posameznega območja (cone ali kompartmenta) in iz obratov, navedenih v registru držav in obratov z dovoljenjem za uvoz (pošiljanje) proizvodov v carinsko območje Ukrajine. / <b>Вимоги цього міжнародного сертифіката застосовуються до інших харчових продуктів тваринного походження, призначених для споживання людиною, що походять з країни чи її окремої території (зони або компартмента) та з потужності, які внесено до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) продуктів на митну територію України /</b> Requirements of this International Certificate apply to other products of animal origin intended for human consumption, originating from a country or a separate territory (zone or compartment) thereof and from an establishment listed in the register of countries and establishments authorised for the importation (sending) of products to the customs territory of Ukraine.</p> <p>Del I: / <b>Частина I: /</b> Part I:</p> <p><b>Rubrika I.11:</b> Navedite ime, naslov in številko odobritve obrata odpošiljanja. / <b>Пункт I.11:</b> Вказати назву, адресу та номер затвердження потужності відправлення / <b>Box I.11:</b> Indicate name, address and approval number of the establishment of dispatch.</p> <p><b>Rubrika I.15:</b> Navedite številko registracije (železniških vagonov ali kontejnerja ali cestnega prevoznega sredstva), številko leta (letala) ali ime (ladje). V primeru prevoza v kontejnerjih se v Rubriki I.23 navedejo celotno število kontejnerjev, številke registracije kontejnerjev ter serijske številke zalivk. V primeru raztovarjanja in ponovnega natovarjanja je treba navesti podatke za vsak posamezni primer. / <b>Пункт I.15:</b> Вказати реєстраційний номер(и) залізничних вагонів або контейнерів та автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків. У разі транспортування в контейнерах, їх загальна кількість, реєстраційні номери та серійні номери печаток зазначаються в пункті I.23 цього міжнародного сертифіката. Окремо надається інформація у разі розвантаження або перезавантаження / <b>Box I.15:</b> Indicate registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In case of transport in containers, the total number of these, their registration number and serial numbers of the seals should be indicated in Box I.23. Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.</p> <p><b>Rubrika I.19:</b> Navedite kodo proizvoda (HS kodo). / <b>Пункт I.19:</b> Вказати код вантажу (УКТЗЕД) / <b>Box I.19:</b> Indicate commodity code (HS code).</p> <p><b>Rubrika I.20:</b> Navedite celotno bruto težo in celotno neto težo. / <b>Пункт I.20:</b> Вказати загальну вагу бруто та нетто-вагу. / <b>Box I.20:</b> Indicate total gross weight and total net weight.</p> <p><b>Rubrika I.28:</b> Identifikacija proizvoda: / <b>Пункт I.28.</b> Ідентифікація продукту / <b>Box I.28:</b> Identification of the commodity:</p> <p>«Končni potrošnik» - za proizvode, ki so pakirani za končnega potrošnika. / «Кінцевий споживач» - для продуктів, запованих для кінцевого споживача / «Final consumer» - for the products that are packed for final consumer.</p>			

Del II: / Частина II: / Part II:

<sup>(1)</sup> Drugi proizvodi živalskega izvora, namenjeni za prehrano ljudi – proizvodi živalskega izvora, razen: / **Інші продукти тваринного походження, призначені для споживання людиною, - продукти тваринного походження, інші ніж:** / Other products of animal origin intended for human consumption – products of animal origin other than:

- svežega mesa kopitarjev, namenjenega za prehrano ljudi; / **свіже м'ясо копитних тварин, призначене для споживання людиною** / fresh meat of ungulates intended for human consumption;
- mesa perutnine, razen ratitov, namenjenega za prehrano ljudi; / **м'ясо свійської птиці, яка не належить до свійської птиці ряду безкілових (страусоподібних), призначене для споживання людиною** / meat of poultry other than ratites, intended for human consumption;
- mesa farmsko gojenih ratitov, namenjenega za prehrano ljudi; / **м'ясо свійської птиці ряду безкілових (страусоподібних), призначене для споживання людиною** / meat of farmed ratites, intended for human consumption;
- mesa divjih farmsko gojenih ptic, namenjenega za prehrano ljudi; / **м'ясо пернатої дичини, призначене для споживання людиною** / meat of wild game birds, intended for human consumption;
- jajc in jajčnih izdelkov, namenjenih za prehrano ljudi; / **яйця та яєчні продукти, призначені для споживання людиною** / eggs and egg products intended for human consumption;
- mesa divjih leporidov, namenjenega za prehrano ljudi; / **м'ясо диких зайцеподібних, призначене для споживання людиною** / meat of wild leporidae intended for human consumption;
- mesa divjih kopenskih sesalcev, razen kopitarjev in leporidov, namenjenega za prehrano ljudi; / **м'ясо диких наземних ссавців, які не відносяться до диких зайцеподібних та копитних, призначене для споживання людиною** / meat of wild land mammals other than ungulates and leporidae, intended for human consumption;
- mesnih pripravkov, namenjenih za prehrano ljudi; / **м'ясні напівфабрикати, призначені для споживання людиною** / meat preparations intended for human consumption;
- mesnih izdelkov in obdelanih želodcev, mehurjev in črev, namenjenih za prehrano ljudi; / **м'ясні продукти, оброблені шлунки, міхури та кишки, призначені для споживання людиною** / meat products and treated stomachs, bladders and intestines intended for human consumption;
- živalskih črev, namenjenih za prehrano ljudi; / **кишкові оболонки тваринного походження, призначені для споживання людиною** / animal casings intended for human consumption;
- živih školjk, iglokožceev, plaščarjev in morskih polžev, namenjenih za prehrano ljudi; / **живі двостулкові моллюски, живі голкошкірі, живі кишковопорожнинні та живі морські черевоногі** / live bivalve molluscs, echinoderms, tunicates and marine gastropods intended for human consumption;
- ribiških proizvodov, namenjenih za prehrano ljudi; / **рибні продукти, призначені для споживання людиною** / fishery products intended for human consumption;
- surovega mleka, kolostruma, mlečnih izdelkov in izdelkov na osnovi kolostruma, namenjenih za prehrano ljudi; / **сире молоко, молозиво, молочні продукти та продукти на основі молозива, призначені для споживання людиною** / raw milk, colostrum, dairy products and colostrum-based products intended for human consumption;
- žabjih krakov, namenjenih za prehrano ljudi; / **жаб'ячі лапки, призначені для споживання людиною** / frogs' legs intended for human consumption;
- polžev, namenjenih za prehrano ljudi; / **равлики, призначені для споживання людиною** / snails intended for human consumption;
- topljenih živalskih maščob in ocvirkov, namenjenih za prehrano ljudi; / **топлені тваринні жири та шваррки, призначені для споживання людиною** / rendered animal fats and greaves intended for human consumption;
- želatine, namenjene za prehrano ljudi; / **желатин, призначений для споживання людиною** / gelatin intended for human consumption;
- kolagena, namenjenega za prehrano ljudi; / **колаген, призначений для споживання людиною** / collagen intended for human consumption;
- surovin za proizvodnjo želatine in kolagena, namenjenih za prehrano ljudi; / **сировина для виробництва желатину та колагену, призначених для споживання людиною** / raw materials for the production of gelatine and collagen intended for human consumption;
- medu in drugih čebeljih proizvodov, namenjenih za prehrano ljudi; / **мед та інші продукти бджільництва, призначені для споживання людиною** / honey and other apiculture products intended for human consumption;
- visoko rafiniranega hondroitin-sulfata, hialuronske kisline, drugih hidroliziranih proizvodov iz hrustanca, kitosana, glukozamina, sirila, ribjega kleja in aminokislin, namenjenih za prehrano ljudi; / **високоочищений хондроїтин-сульфат, гіалуронова кислота, інші гідролізовані хрящові продукти, хітозан, глюкозамін, сичужний фермент, риб'ячий клей та амінокислоти** / highly refined chondroitin sulphate, hyaluronic acid, other hydrolysed cartilage products, chitosan, glucosamine, rennet, isinglass and amino acids intended for human consumption;
- mesa plazilcev, namenjenega za prehrano ljudi; / **м'ясо рептилій, призначене для споживання людиною** / reptile meat intended for human consumption;
- insektov, namenjenih za prehrano ljudi. / **комахи, призначені для споживання людиною** /insects intended for human consumption.

<sup>(2)</sup> Podpis in žig morata biti v drugi barvi kot tisk spričevala. / **Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту** / The signature and the seal must be in a different colour that of the text.

Uradni veterinar: / **Державний ветеринарний інспектор:** / Official veterinarian:

Kvalifikacija in naziv: / **Кваліфікація та посада:** / Qualification and title:

Ime in priimek (z velikimi tiskanimi črkami): / **Прізвище (великими літерами)** /  
Name (in capital letters):

Datum: / **Дата:** / Date:

Podpis<sup>(2)</sup> / **Підпис**<sup>(2)</sup> / Signature<sup>(2)</sup>

Uradni žig<sup>(2)</sup> / **Печатка**<sup>(2)</sup> / Stamp<sup>(2)</sup>